

灣仔區議會

灣仔民政事務處

香港軒尼詩道一三〇號

修頓中心二十一樓

電話：二八三五 一九八四

圖文傳真：二八三四 九六六七



WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

Wan Chai District Office

21st floor, Southorn Centre
130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

Fax No. 2834 9667

灣仔區議會議員

各位區議員：

諮詢事項

公私營機構合作活化灣仔舊區：星街/聖佛蘭士街一帶的活化計劃

光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌

活化灣仔舊區專責委員會曾於二〇一〇年九月二十一日向灣仔區議會匯報星街/聖佛蘭士街一帶活化項目的設計細節並獲得區議會支持。活化工程已於二〇一一年十一月動工，預計本年九月竣工。為增進社區居民及遊客對灣仔區歷史面貌的了解，太古地產提出在光明街兒童遊樂場及東美花園設置紀念牌分別闡述「光明」的由來及簡介灣仔的發展，並獲康樂文化事務署同意有關設計。活化灣仔舊區專責委員會現就「光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌」的設計及內容向灣仔區議會作出諮詢。隨函附上有關的資料文件，以供參閱。

請各位填妥夾附的回條，並於二〇一二年九月三日或之前，以傳真或電郵方式把回條交回區議會秘書處，以便向活化灣仔舊區專責委員會反映閣下的意見。

如有查詢，請致電 2835 1975 與灣仔區議會秘書聯絡。

灣仔區議會秘書

竺志強



連附件及回條

二〇一二年八月十七日

致：灣仔區議會秘書處
(傳真號碼：2834 9667)
(電話號碼：2835 1984 劉女士)

回 條

(請於二〇一二年九月三日前回覆)

諮詢事項

**「公私營機構合作活化灣仔舊區：星街/聖佛蘭士街一帶的活化計劃
光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌」**

本人對上述諮詢的意見如下*

- ☐ 同意紀念牌的設計及內容
- ☐ 不同意紀念牌的設計及內容
- ☐ 其他意見：_____
- _____
- _____

*請在適當的方格內加上「✓」號

區議員簽署：_____

區議員姓名：_____

日 期：_____

公私營機構合作活化灣仔舊區: 星街/聖佛蘭士街一帶的活化計劃

光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌

1. 目的
 - 1.1 本文件旨在
 - a) 匯報「公私營機構合作活化灣仔舊區: 星街/聖佛蘭士街一帶的活化計劃」項目中分別位於光明街兒童遊樂場及東美花園的紀念牌設計進度;
 - b) 徵詢議員同意光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌的設計及內容。
2. 背景
 - 2.1 為配合整體活化灣仔舊區方案及更有效善用資源，太古地產於2009年3月31日向灣仔區議會提交活化星街/聖佛蘭士街一帶的建議，並獲區議會接納。活化項目包括改善光明街公園、東美花園公眾休憩用地及星街至聖佛蘭士街街景美化工作。太古地產於2010年9月21日向灣仔區議會匯報活化項目的設計細節並獲得區議會的支持。活化工程於2011年11月動工，預計於2012年9月竣工。
 - 2.2 為增進社區居民及遊客對灣仔區豐富歷史面貌的了解，太古地產提出的活化項目設計包括兩塊分別設於光明街兒童遊樂場及東美花園的紀念牌，並於2012年4月16日向康樂及文化事務署（康文署）提交光明街兒童遊樂場紀念牌的設計細節，並獲得康文署同意有關細節。太古地產現再就紀念牌的設計及內容徵求灣仔區議會的同意以便於9月前完成安裝。
3. 光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌設計及內容
 - 3.1 位於光明街兒童遊樂場的紀念牌闡述了「光明」以及「日、月、星」街的由來。
 - 3.2 位於東美花園的紀念牌則概述了灣仔自1841年起到2012年的地區發展歷史，內容按年份劃分為6個階段，包括了灣仔的誕生，目前星街一帶的社區發展，以及對於灣仔未來的願景。

- 3.3 太古地產為確保紀念牌資料和內容的正確性，特別邀請香港大學建築學系專家完成核對及校正等工作。紀念牌的詳細內容及設計請參閱附件一。
- 4. 徵求同意
 - 4.1 請區議員同意有關公私營機構合作活化灣仔舊區：星街/聖佛蘭士街一帶的活化計劃光明街兒童遊樂場及東美花園紀念牌的設計及內容。

二〇一二年八月

To: The Oval Partnership Ltd.
Attn: James Pierce
From: Eva Kwok
Date: 13 August 2012
Subject: **Old Wanchai Revitalisation Initiatives (OWRI)**
Historical Signage Text Validation

Dear James,

With reference to your invitation for consultancy services for review and endorsement of the content of historical signage to be installed in Dominion Garden and Kwong Ming Street Children's Playground under the OWRI project, please find attached the finalized text together with archival references and formal endorsement as follows.

I hereby endorse the following text based on material sourced from the Main Library of the University of Hong Kong and websites accessed during the desktop study undertaken between June and July 2012. This endorsement takes account of text updates and revisions received during the course of the study with amendments incorporated as appropriate.



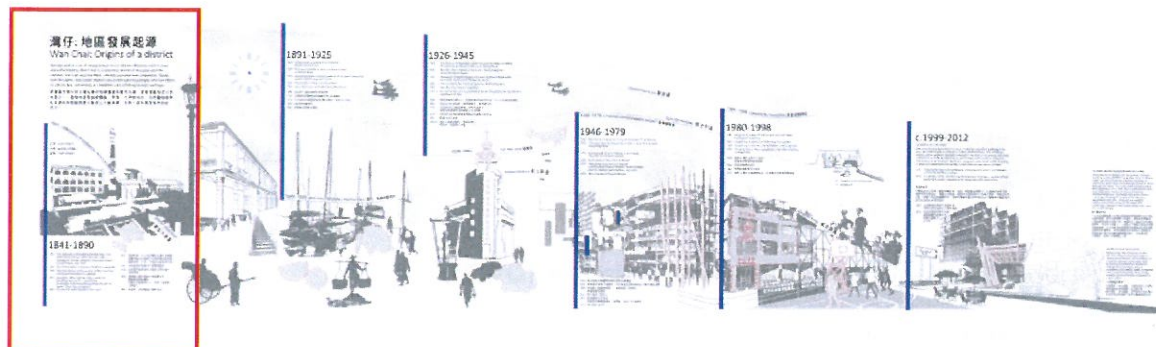
Eva Kwok Suk-yee

MSc, Architectural Conservation, The University of Hong Kong

BA, History & Chinese History, The University of Hong Kong

Member, HKICON (Hong Kong Institute of Architectural Conservationists)

DOMINION GARDEN



PANEL 1

灣仔：地區發展起源

WAN CHAI: ORIGINS OF A DISTRICT

Recognised as one of Hong Kong's most vibrant districts with its own colourful history, Wan Chai is a seamless blend of the past and the present, the East and the West. Having survived war, invasions, floods and droughts, this iconic district has continued to prosper and transform its landscape, remaining an indelible part of Hong Kong's heritage.¹

新舊融和兼中西合璧的灣仔有著豐富的歷史沉澱，是香港最有活力的地區之一。這個地區曾飽經戰亂、侵害、水浸與制水，仍然蓬勃發展，在其獨特的風貌與歷史層面上不斷演變，成為一處充滿香港特色的地方。

1841-1890 BIRTH OF RESIDENTIAL WAN CHAI 灣仔誕生

日街 SUN STREET

月街 MOON STREET

星街 STAR STREET

¹ Website: Drainage Services Dept. "Design & construction of HK west drainage tunnel", <http://www.dsd.gov.hk/others/HKWDT/eng/background.html>.

1841-1890

1841:	First land sale in Hong Kong included Wan Chai, where 50 marine lots were sold, each with a frontage of 100 feet along the main road (named Queen's Road a year later) ²
1847:	No.3 Police Station at Queen's Road East completed ³
1858:	Wan Chai Market at the junction of Wan Chai Road and Queen's Road East completed ⁴
1860:	Canossian Sisters opened a day school and foundling home at St. Francis Street ⁵ Restoration of Tai Wong (Hung Shing) Temple at Queen's Road East completed ⁶
1889:	First electric plant opened at Star Street ⁷

1841:	香港的第一次土地拍賣包括灣仔區範圍，拍賣中售出50塊各100英尺長的沿大街臨海用地（大街一年後改名為皇后大道）
1847:	位於皇后大道東的三號警署落成
1858:	位於灣仔道與皇后大道東交界的灣仔街市落成
1860:	嘉諾撒仁愛女修會於聖佛蘭士街開辦學校與棄嬰院 於皇后大道東的大王（洪聖）廟復修工程竣工
1889:	香港第一座發電廠於星街落成

QUEEN'S ROAD EAST

皇后大道東

² Geoffrey Robley Sayer, *Hong Kong, 1841-1862: birth, adolescence, and coming of age*. HK: Hong Kong University Press, 1980, pp.109-110, 204-205. See also: Arthur Hacker, *Arthur Hacker's Wanchai*, HK: The Guidebook Co. Ltd., c1997, p.25.

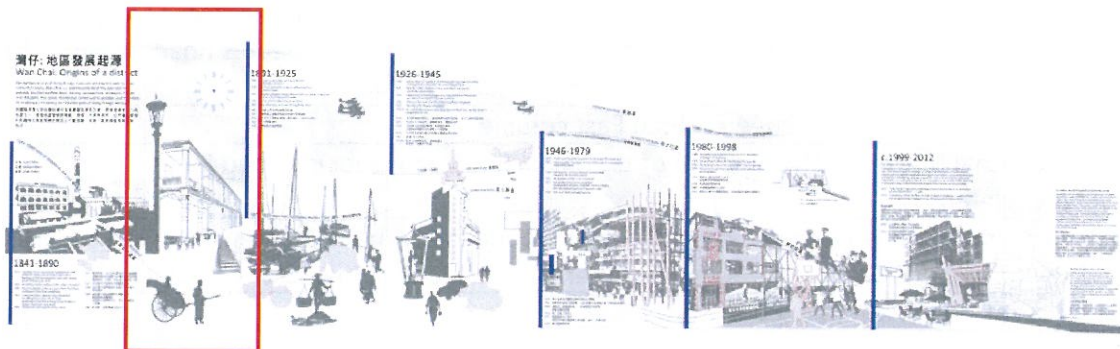
³ Website: "Police Then & Now", HK Police Force: <http://www.police.gov.hk/offbeat/780/eng/f05.htm>. See also 何佩犀：《灣仔千禧年特刊》（香港：灣仔區迎千禧統籌委員會，2000），頁 72。

⁴ Carl T. Smith, *A sense of History*, Hong Kong Educational Publishing Co., 1995, p.120.

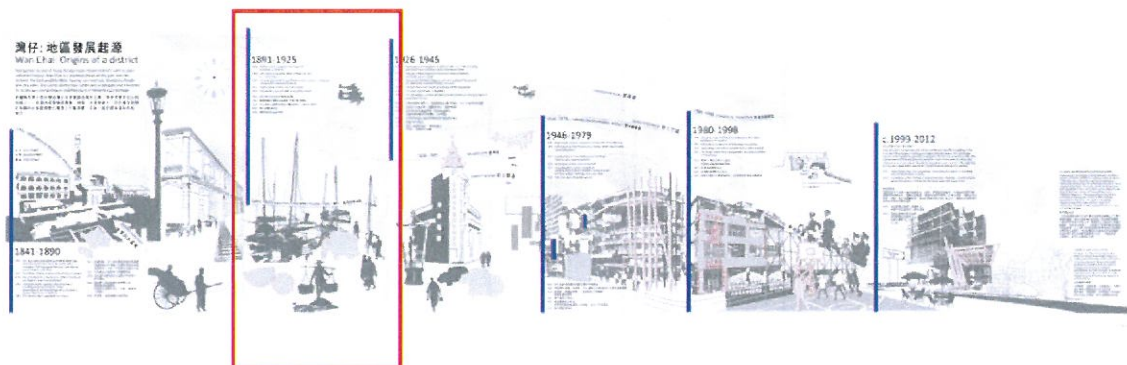
⁵ *A sense of history*, p.147.

⁶ *Wan Chai coastline*, HK: Tang lou chuang yi, 2007, p.2. See also: *A sense of history*, p.144.

⁷ Hongkong Electric Co., Ltd., *A pictorial history of Hongkong Electric*, Hong Kong: the Co., 1982. See also: *A sense of history*, p.128; and *Arthur Hacker's Wanchai*, p.30.



PANEL 2



PANEL 3

1891-1925

1900:	Sir Paul Chater proposed the Praya East Reclamation Scheme ⁸
1904:	First tram started from depot at Bowring Town to Arsenal Street ⁹
1916:	Hong Kong Grand Cinema Theatre built on Queen's Road East (current site of Hopewell Centre) ¹⁰
1922:	Electric plant in Wan Chai closed down ¹¹
1925:	Holy Infant Lane renamed Kwong Ming Street ¹²

1900:	遮打爵士提出海旁東填海計劃
1904:	首輛電車從寶靈城車廠駛往灣仔軍器廠街
1916:	位於皇后大道東的香港大舞台建成（合和中心現址）
1922:	灣仔發電廠停用
1925:	聖嬰里改名為光明街

1891-1925 WAN CHAI: A BOOMING TRADING POINT 灣仔：繁榮的貿易點

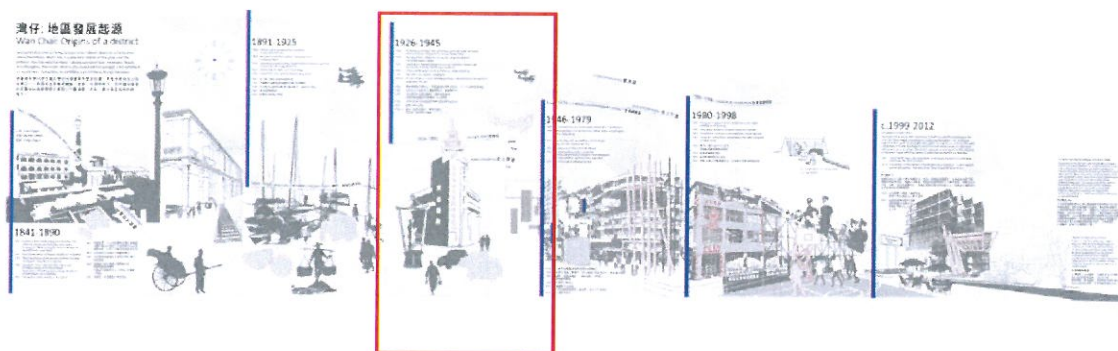
⁸ *A sense of history*, p.134.

⁹ Barnett, Martin, *Tramlines: the story of the Hong Kong tramway system*, Hong Kong : South China Morning Post, 1984, p.26.

¹⁰ *A sense of history*, p.131.

¹¹ A.D. Clark, *100 years of electricity*, Hong Kong : Hong Kong Electric Co., Ltd., 1990. See also: *A pictorial history of Hongkong Electric*.

¹² *A sense of History*, p.128.



PANEL 4

1926-1945

1929:	Reclamation of Praya East completed with new roads including Hennessy Road, Gloucester Road and Stewart Road ¹³
1932:	New No.2 Police Station at Gloucester Road completed; use of old station ceased ¹⁴
1934:	Opening of Children's Playground (now Southorn Playground) by Colonial Secretary Sir Thomas Southorn ¹⁵
1936:	Chinese Methodist Church at Hennessy Road completed ¹⁶
1937:	New Wan Chai Market completed ¹⁷
1940-41:	Air-raid shelters constructed along Queen's Road East and Star Street in preparation for war ¹⁸

¹³ Joseph S.P. Ting, *City of Victoria: a selection of the Museum's historical photographs*, Hong Kong : Urban Council, 1994. See also: *A sense of History*, pp. 140-141; *Wan Chai Coastline*, p.14; and 《故園故事》，頁 147。

¹⁴ 《灣仔千禧年特刊》，頁 72。See also: Website: "Police Then & Now", HK Police Force: <http://www.police.gov.hk/offbeat/780/eng/f05.htm>

¹⁵ Website: *Cinema Treasures*. <http://cinematreasures.org/theaters/34728>. "The Southorn Playground was built on the reclaimed land in Wanchai, on Hong Kong Island. It was opened by Sir Thomas Southorn on 12th July 1934."

¹⁶ Website: *Chinese Methodist Church*, http://www.cmc-methodist.org.hk/htm/p_history.htm. See also : *A sense of History*, p.145.

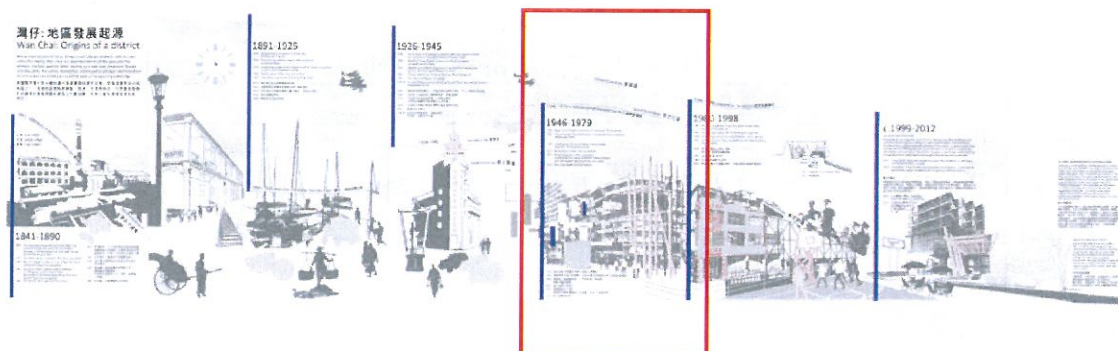
¹⁷ *Arthur Hacker's Wanchai*, p.81. See also 蕭國健：《香港島訪古遊》(香港：中華書局，1992)，頁 92。

¹⁸ Ko Tim Keung, *Ruins of war: a guide to Hong Kong's battlefields and wartime sites*, HK: Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd., c1996, pp.148, 151, 153.

1929:	海旁東填海計劃完工。新建道路包括軒尼詩道、告士打道與史釗域道
1932:	位於告士打道的新二號警署落成，舊警署停用
1934:	位於灣仔的兒童遊樂場（現修頓遊樂場）由當時香港輔政司修頓爵士主持開幕
1936:	位於軒尼詩道的循道衛理聯合教會香港堂落成
1937:	新灣仔街市落成
1940-41:	皇后大道東與星街一帶開始建立防空洞，為戰爭作準備

THE WAR ZONE 重戰區

JOHNSTON ROAD 莊士敦道



PANEL 5

CONVENTION ROAD 會展道

GLOUCESTER ROAD 告士打道

1946-1979 A THRIVING ENTERTAINMENT DISTRICT 繁華娛樂區

1946-1979

1949:	Royal Naval Hospital converted to Ruttonjee TB Sanatorium ¹⁹
1965:	Following Wan Chai Reclamation, Kellett Island connected to Hong Kong Island ²⁰
1969:	Construction of Cross-Harbour Tunnel began ²¹ Tang Shiu Kin Hospital opened ²²
1972:	Reclamation of Wan Chai completed ²³
1977:	Hong Kong Arts Centre completed ²⁴

¹⁹ Arthur Hacker's *Wanchai*, p.26-27. See also Website: Hospital Authority, http://www.ha.org.hk/visitor/ha_visitor_index.asp?Content_ID=100144&Lang=ENG&Ver=HTML

²⁰ 楊穎賢：《文化・地方・人情：灣仔風物誌》，頁 11 (香港：香港小童群益會，2010)。See also websites: HK Public Libraries, http://hkplweb.hkpl.gov.hk/hkplr2/internet/cht/html/frm-bas_srch.html; and Environmental Protection Department, *West Island Line Environmental Impact Assessment*, Appendix 6.1, http://www.epd.gov.hk/eia/register/report/eiareport/eia_1532008/EIA-pdf/Appendix/app%206.1.pdf.

²¹ HK: the Facts, HK: Information Services Dept., Jun 2012, <http://www.gov.hk/en/about/abouthk/factsheets/docs/highways.pdf>.) See also *Wan Chai Coastline*, p.22

²² Tang Shiu Kin Hospital website: http://www.ha.org.hk/visitor/ha_hosp_details.asp?Content_ID=100143&Lang=ENG

²³ 楊穎賢：《文化・地方・人情：灣仔風物誌》，頁 11。

	Construction of Queen Elizabeth Stadium began, with the stadium opening three years later ²⁵
1979:	Wan Chai Sports Ground opened ²⁶

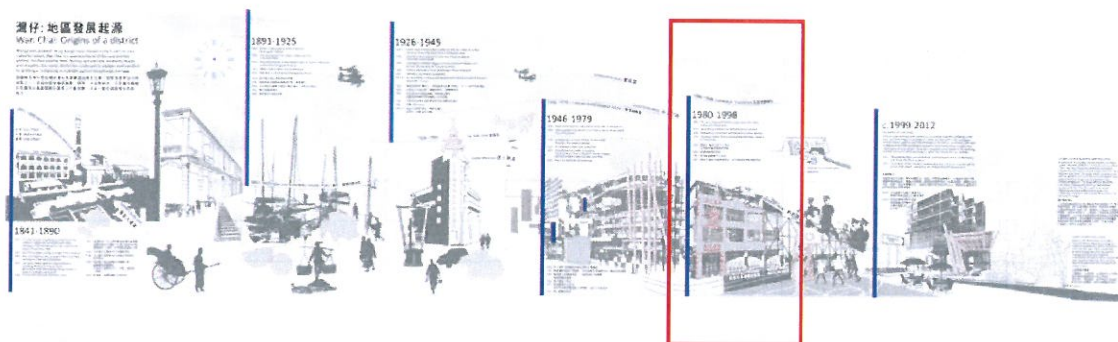
1949:	灣仔皇家海軍醫院改建為律敦治療養院
1965:	隨著灣仔填海工程展開，位於港島北岸對開的奇力島與港島連接
1969:	香港第一條過海隧道 — 海底隧道工程展開 鄧肇堅醫院開幕
1972:	灣仔填海工程完工
1977:	香港藝術中心落成 伊莉莎伯體育館建築工程啓動，並於三年後啓用
1979:	灣仔運動場啓用

²⁴ HKAC website:

http://www.hkac.org.hk/images/pdf/HKAC_annualreport%200809_1230_F-ONLINE.pdf. See also *Arthur Hacker's Wanchai*, p.127.

²⁵ Urban Services Dept. *"The Queen Elizabeth Stadium"*, Hong Kong: the Dept., 1980.

²⁶ LCSD website: <http://www.lcsd.gov.hk/lsb/en/facilities.php?ftid=38&did=15>, accessed on 5 Jun 2012. "Wan Chai Sports Ground was opened in 1979. The sports ground is located near the waterfront of Wan Chai, neighboring Sun Hung Kei Centre. ..."



PANEL 6

1980-1998 COMMERCIAL TRANSITION 商業發展轉型

1980-1998

1980:	64-storey Hopewell Centre completed as the tallest building in Hong Kong ²⁷
1984:	Hong Kong Academy for Performing Arts opened ²⁸
1988:	Hong Kong Convention and Exhibition Centre opened ²⁹
1992:	78-storey Central Plaza completed as the tallest building in Hong Kong ³⁰

1980:	樓高64層的合和中心落成，成為當時香港最高建築物
1984:	香港演藝學院啓用
1988:	香港會議展覽中心啓用
1992:	樓高78層的中環廣場落成，成為當時香港最高建築物

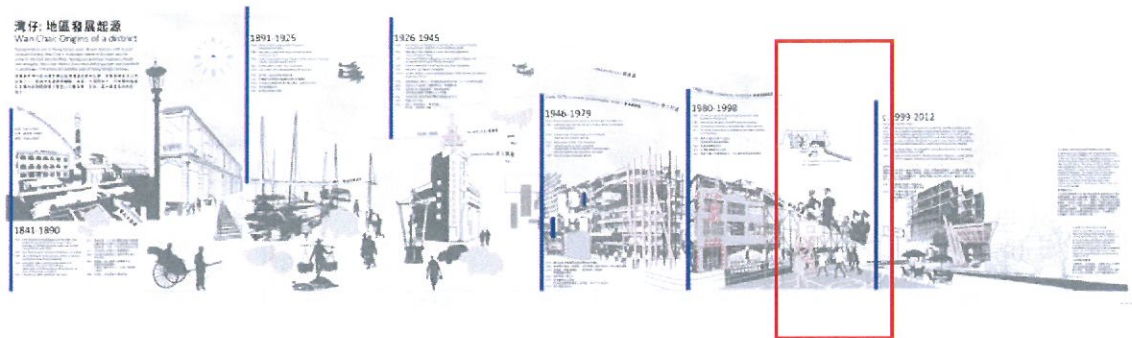
HENNESSY ROAD

²⁷ Hopewell website: <http://www.hopewellholdings.com/zh-hk/about-us/milestones/1971/1980>. See also 《故園故事》，頁 85。

²⁸ Website: HKAPA. http://www.hkapa.edu/asp/general/general_about_academy.asp#Introduction. "The Hong Kong Academy for Performing Arts, established by Government Ordinance in 1984, is a leading tertiary institution in performing arts in Asia."

²⁹ Wan Chai Coastline, p.26. See also: HKCEC website <http://www.hkcec.com/about-hkcec/history-and-facts>

³⁰ SHK website: http://www.shkp.com/Content/Uploads/ReportDetails/1/1/1_13_en.pdf

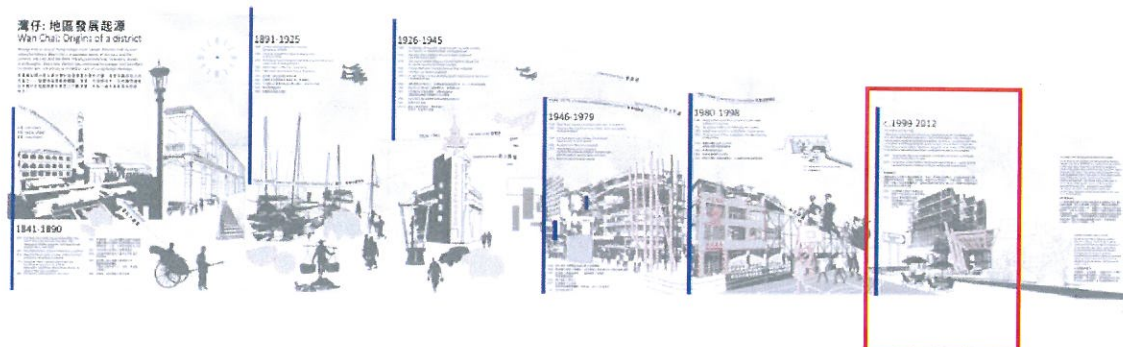


PANEL 7

1972 Inauguration of Cross Harbour Tunnel

1972 海底隧道啓用

軒尼詩道



PANEL 8

THE REBIRTH OF STAR STREET

c. 1999 - 2012

Following the development of premium residential and office buildings in the area, Star Street began to undergo an urban transformation. Chic boutiques, eateries and art galleries gradually emerged in the district, co-existing with older architecture and offering dynamic spaces for local communities to enjoy new information, art and culture. The district was given a new breath of life, retaining its historical charm whilst becoming a stylish new enclave for city dwellers.

2007:	Three Pacific Place Link completed, connecting the district to Admiralty and the Pacific Place complex ³¹
-------	--

2012:	Completion of the Old Wan Chai Revitalisation Initiatives, a public-private partnership project initiated by the Hong Kong SAR Government ³²
-------	---

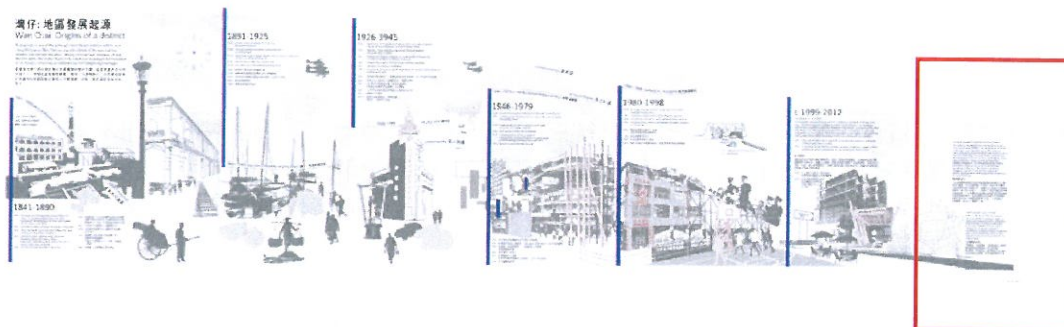
³¹ SPL website: <http://www.swireproperties.com/en/media-resources/press-releases/2007/pages/opening-of-three-pacific-place-link-better-connectivity-with-mtr-admiralty-station-for-the-public.aspx>.

³² OWRI Project status as in July 2012. Source: Swire Properties Ltd. See also EOI, website: <http://www.docstoc.com/docs/21002765/Old-Wan-Chai-Revitalisation-Initiatives-Special-Committee-Public>.

星街的新生

隨著高尚住宅及辦公樓的相繼落成，星街一帶開始逐漸轉型。在傳統建築間不斷湧現的時尚精品店、餐廳以及畫廊，給區內的居民提供了多樣的資訊，藝術及文化享受。仿佛一夜之間重獲新生，這個充滿歷史魅力的社區正以一種嶄新的姿態成為當代城市居民的理想居所。

2007:	太古廣場三期地下通道落成，將灣仔與金鐘及太古廣場連接
2012:	完成由香港特別行政區政府建議公私營合作的灣仔舊區活化工程



PANEL 9

OLD WAN CHAI REVITALISATION INITIATIVES

Responding to the Old Wan Chai Revitalisation Initiatives Special Committee (OWRISC) to revitalise historical districts in Wan Chai, Swire Properties submitted a proposal to enhance the public space and streetscape around St. Francis Street and Star Street. The works, wholly funded by Swire, were completed in 2012, with a focus on the adjacent open areas of Dominion Garden and Kwong Ming Street Children's Playground. The design drew on the district's local history, including the mosaic art that had been popularized in Wan Chai. The result is a revitalised neighbourhood which addresses the needs of its modern-day inhabitants whilst paying tribute to the area's rich cultural heritage.³³

灣仔舊區活化

太古地產積極回應活化灣仔舊區專責委員會關於活化灣仔舊區的建議，提出在聖佛蘭士街星街一帶的街區景觀和公眾休憩用地進行改善工程。整個活化工程由太古地產全額資助，並於2012年竣工。工程美化了東美花園及光明街兒童遊樂場。太古地產深知保留歷史紐帶與滿足居民需要有著同等的重要性，故而從豐富的本地歷史中汲取靈感，將曾於灣仔流行的馬賽克藝術融入設計，令重建後的社區煥然一新而又充滿歷史人情。

³³ Above text is generally more narrative than factual while containing references to material held by SPL.

A VISION OF WAN CHAI'S FUTURE

Known as the 'heart of the city', modern Wan Chai reflects Hong Kong's image as a melting pot of diversity, with its thriving mix of communities and vibrant urban fabric. By drawing inspiration from the district's heritage and enhancing its physical environment, we hope to create a sustainable urban future for Wan Chai which can help rebuild its sense of identity and preserve its unique culture.

未來發展的願景

生機勃勃，包容兼蓄，位處香港中心地帶的灣仔就如同是香港多元文化的代表
繼往開來，開拓創新，我們將致力保存灣仔的文化特色並創造一個可持續發展的未來

KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND

Situated on the hill above St. Francis Street, Hong Kong's first electric power station, The Hongkong Electric Company, Limited, began operations on 1 December 1890 at 6 pm, lighting up the city's first electric street lights.³⁴

香港第一所發電廠座落於灣仔聖佛蘭士街對上的山坡。香港電燈有限公司於 1890 年 12 月 1 日晚六時正開始為香港服務，亮起香港第一批街燈

Three-Character Chinese classic verse of "Three luminaries – the sun, the moon and the stars"

三字經：『三光者，日月星。』

"All the darkness in the world cannot extinguish the light of a single candle."

St. Francis of Assisi

聖方濟各：『世上所有的黑暗也不能消滅一根蠟燭的光芒。』

³⁴ A pictorial history of Hongkong Electric. See also:

Wanchai Coastline, p.1; HK Electric website: http://www.hkelectric.com/NR/rdonlyres/03CE3C20-3E98-4D38-AC56-3BCB49846AF3/0/SPH30_PowerAssets_E_A3_spread.pdf

Bibliography:

1. A.D. Clark, *100 years of electricity*, Hong Kong: Hong Kong Electric Co., Ltd., 1990.
2. Arthur Hacker, *Arthur Hacker's Wanchai*, Hong Kong: The Guidebook Co. Ltd., c1997.
3. Geoffrey Robley Sayer, *Hong Kong, 1841-1862: birth, adolescence, and coming of age*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1980.
4. Hongkong Electric Co., Ltd., *A pictorial history of Hongkong Electric*, Hong Kong: Hongkong Electric Co., Ltd., 1982.
5. Joseph S.P. Ting, *City of Victoria: a selection of the Museum's historical photographs*, Hong Kong: Urban Council, 1994.
6. Ko Tim Keung and Jason Wordie. *Ruins of war: a guide to Hong Kong's battlefields and wartime sites*, Hong Kong: Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd., c1996.
7. Patricia Lim, *Forgotten souls: a social history of the Hong Kong Cemetery*, Hong Kong: Hong Kong University Press, c2011.
8. Smith, Carl T., *A sense of History*, Hong Kong Educational Publishing Co., 1995.
9. Urban Services Dept., *"The Queen Elizabeth Stadium"*, Hong Kong: the Dept., 1980.
10. 《故園故事》(香港：灣仔區議會，2007)。
11. 何佩犀：《灣仔千禧年特刊》(香港：灣仔區迎千禧統籌委員會，2000)。
12. 楊穎賢：《文化・地方・人情：灣仔風物誌》(香港：香港小童群益會，2010)。
13. 蕭國健編著：《香港島訪古遊》(香港：中華書局，1992)。

Websites (accessed on 5 Jun 2012):

14. "OWSCRI – PPP on Revitalization of old Wan Chai, Invitation of Expression of Interest", website: <http://www.docstoc.com/docs/21002765/Old-Wan-Chai-Revitalisation-Initiatives-Special-Committee-Public#>.
15. "Police Then & Now", HK Police Force:
<http://www.police.gov.hk/offbeat/780/eng/f05.htm>
16. Cinema Treasures, <http://cinematreasures.org/theaters/34728>.
17. Drainage Services Dept. "Design & construction of HK west drainage tunnel",
<http://www.dsd.gov.hk/others/HKWDT/eng/background.html>.
18. Environmental Protection Department, "West Island Line Environmental Impact Assessment", Appendix 6.1,
http://www.epd.gov.hk/eia/register/report/eiareport/eia_1532008/EIA-pdf/Appendix/app%206.1.pdf
19. HK Electric: http://www.hkelectric.com/NR/rdonlyres/03CE3C20-3E98-4D38-AC56-3BCB49846AF3/0/SPH30_PowerAssets_E_A3_spread.pdf
20. HK Public Libraries, "1920 Wan Chai and Kellett Island"
http://hkclweb.hkpl.gov.hk/hkclr2/internet/cht/html/frm-bas_srch.html
21. HK: the Facts, HK: Information Services Dept., Jun 2012,
<http://www.gov.hk/en/about/abouthk/factsheets/docs/highways.pdf>.
22. Hong Kong Arts Center,
http://www.hkac.org.hk/images/pdf/HKAC_annualreport%200809_1230_F-ONLINE.pdf
23. Hong Kong Convention and Exhibition Centre, <http://www.hkcec.com/about-hkcec/history-and-facts>
24. Hopewell Holdings Ltd., <http://www.hopewellholdings.com/zh-hk/about-us/milestones/1971/1980>
25. Leisure & Cultural Services Department,
<http://www.lcsd.gov.hk/lsc/en/facilities.php?ftid=38&did=15>,
26. Sun Hung Kai Properties Ltd.,
http://www.shkp.com/Content/Uploads/ReportDetails/1/1/1_13_en.pdf

27. Swire Properties Ltd., <http://www.swireproperties.com/en/media-resources/press-releases/2007/pages/opening-of-three-pacific-place-link-better-connectivity-with-mtr-admiralty-station-for-the-public.aspx>
28. Tang Shiu Kin Hospital,
http://www.ha.org.hk/visitor/ha_hosp_details.asp?Content_ID=100143&Lang=ENG



OLD WANCHAI REVITALIZATION INITIATIVES
HISTORICAL SIGNAGE



16 AUGUST 2012

CONTENTS

MASTER LAYOUT PLAN

DOMINION GARDEN:
- HISTORICAL CONTENT
- DESIGN
- DETAIL

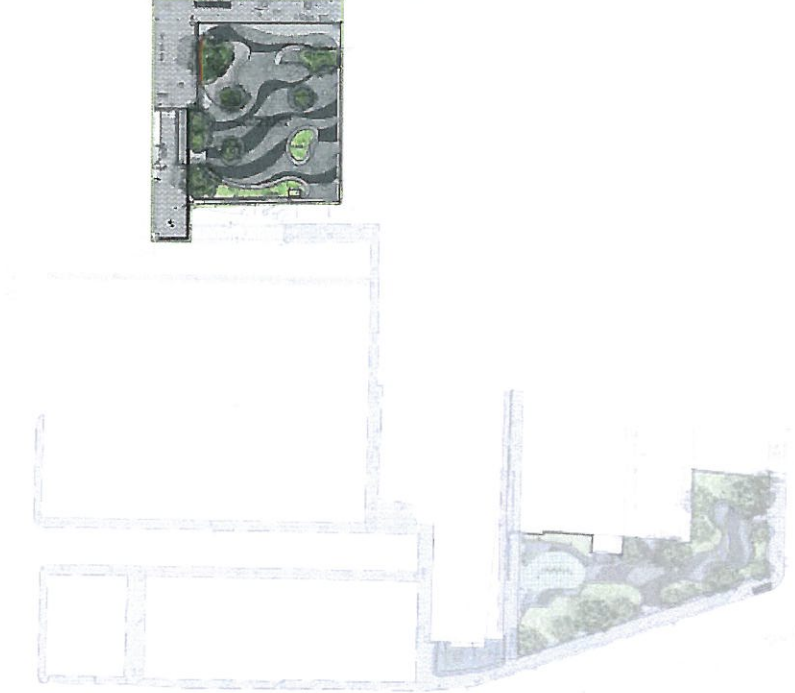
KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND:
- HISTORICAL CONTENT
- DESIGN
- DETAIL



WAN CHAI: THE ORIGINS

DOMINION GARDEN

WAN CHAI: THE ORIGINS

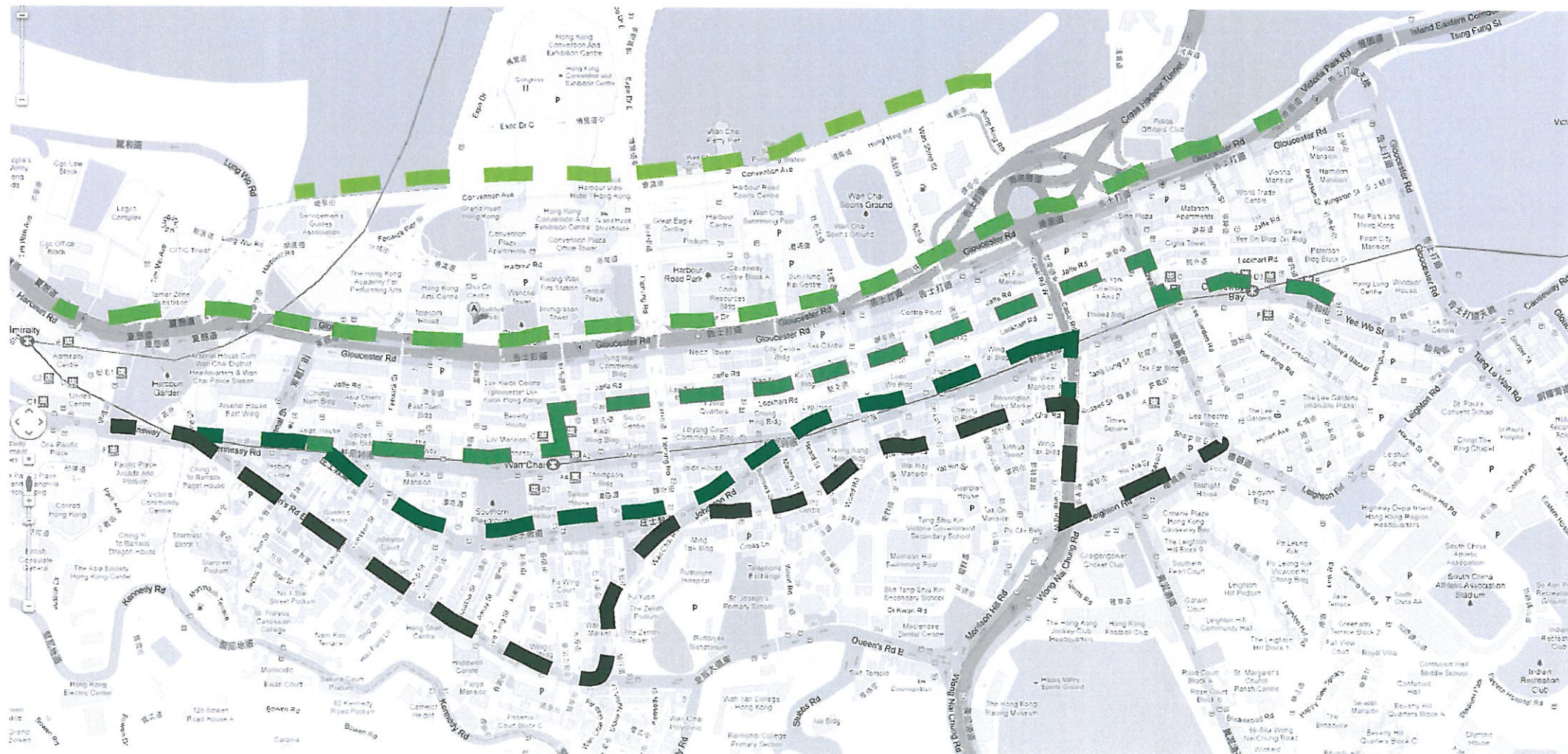


HISTORICAL INFLUENCE

THE ORIGIN OF WAN CHAI COASTLINE



EVOLUTION OF ACTIVITIES



- 1842-1890
- 1890-1930
- 1930-1945
- 1960-1972
- 1980-1990

Historical Signage

OLDWANCHAI REVITALIZATION

MASTER LAYOUT PLAN
SIGNAGE LOCATION



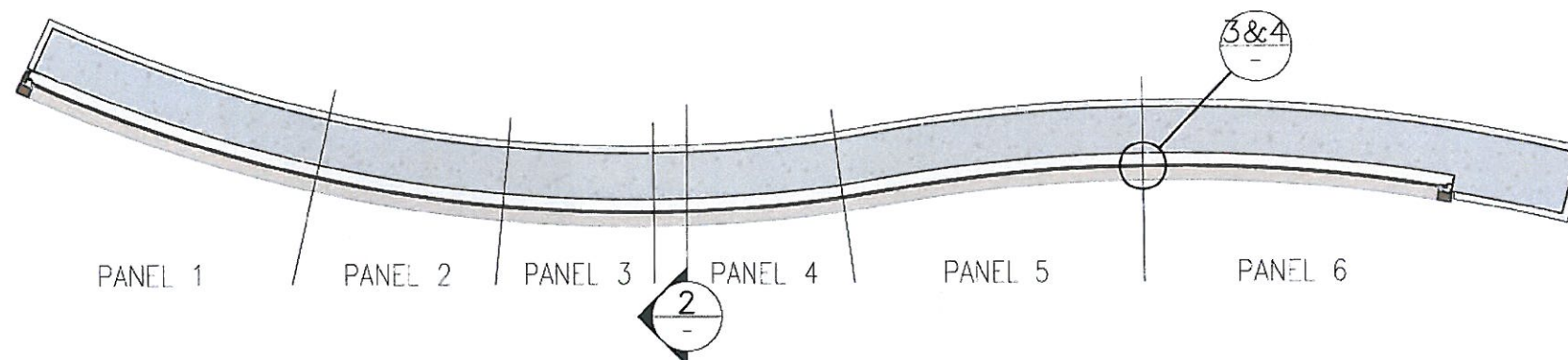


WAN CHAI: THE ORIGINS

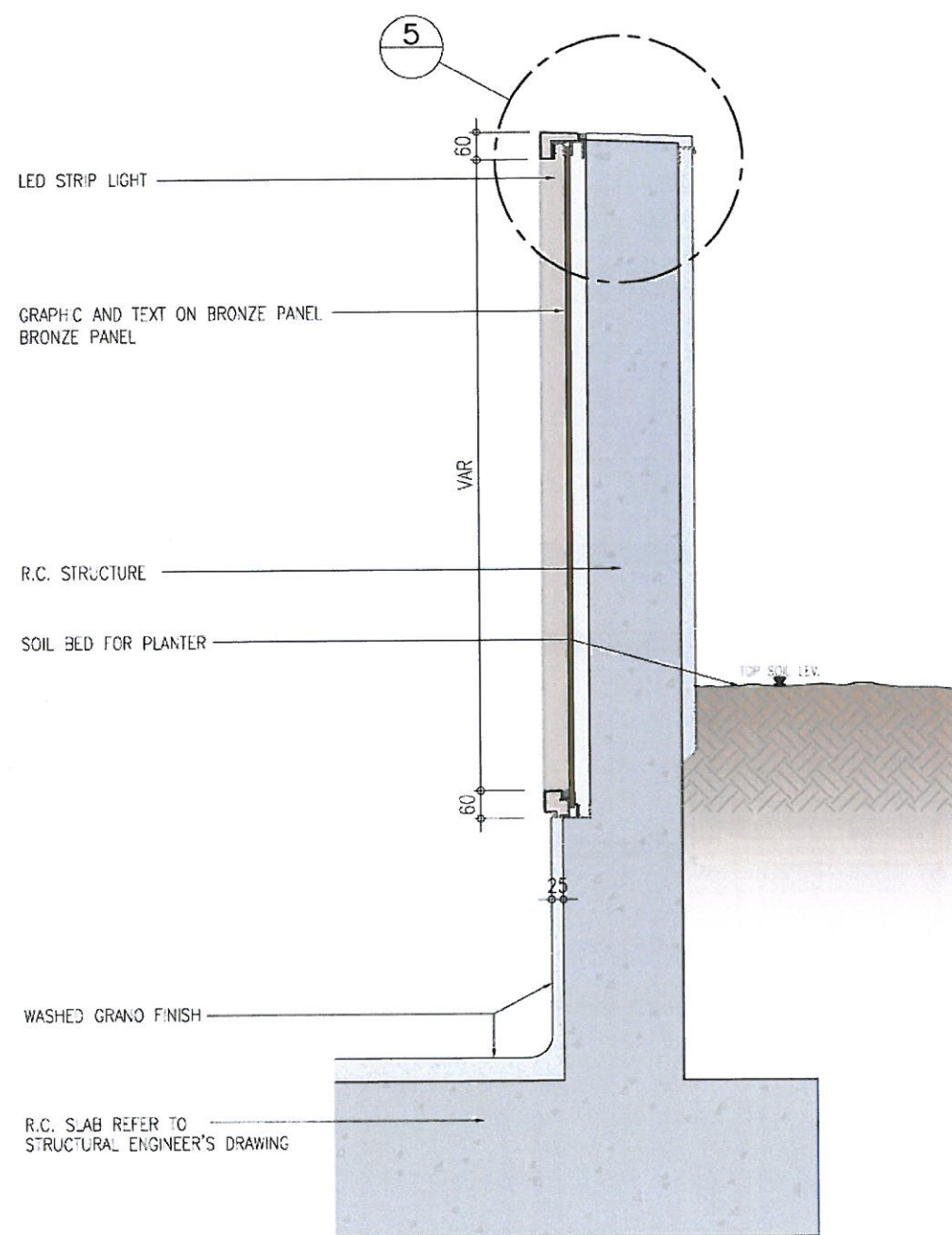
DOMINION GARDEN

DETAILS

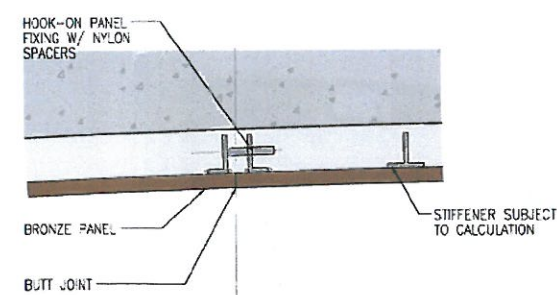
1/ HORIZONTAL SECTION



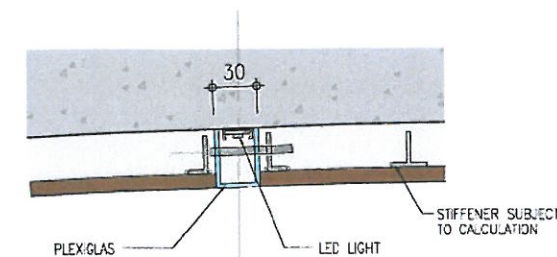
2/ VERTICAL SECTION



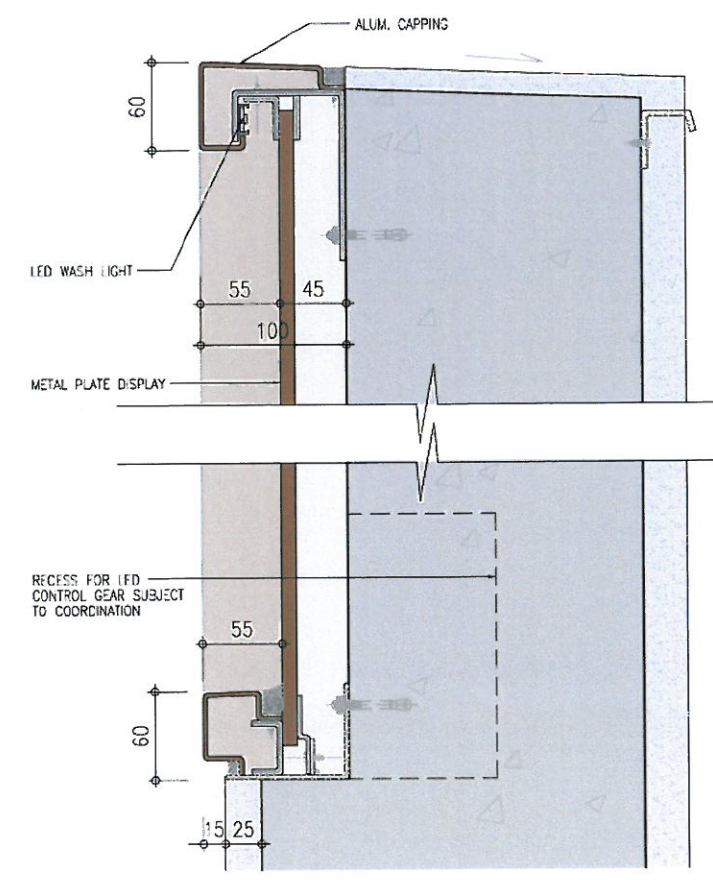
3/ PANEL JOINTING DETAIL - TYPE 1



4/ PANEL JOINTING DETAIL - TYPE 2



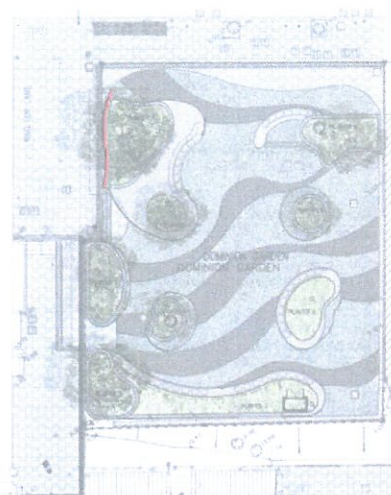
5/ DETAIL VERTICAL SECTION





SYMBOL OF LIGHT

KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND



STAR STREET: SYMBOL OF LIGHT





SYMBOL OF LIGHT

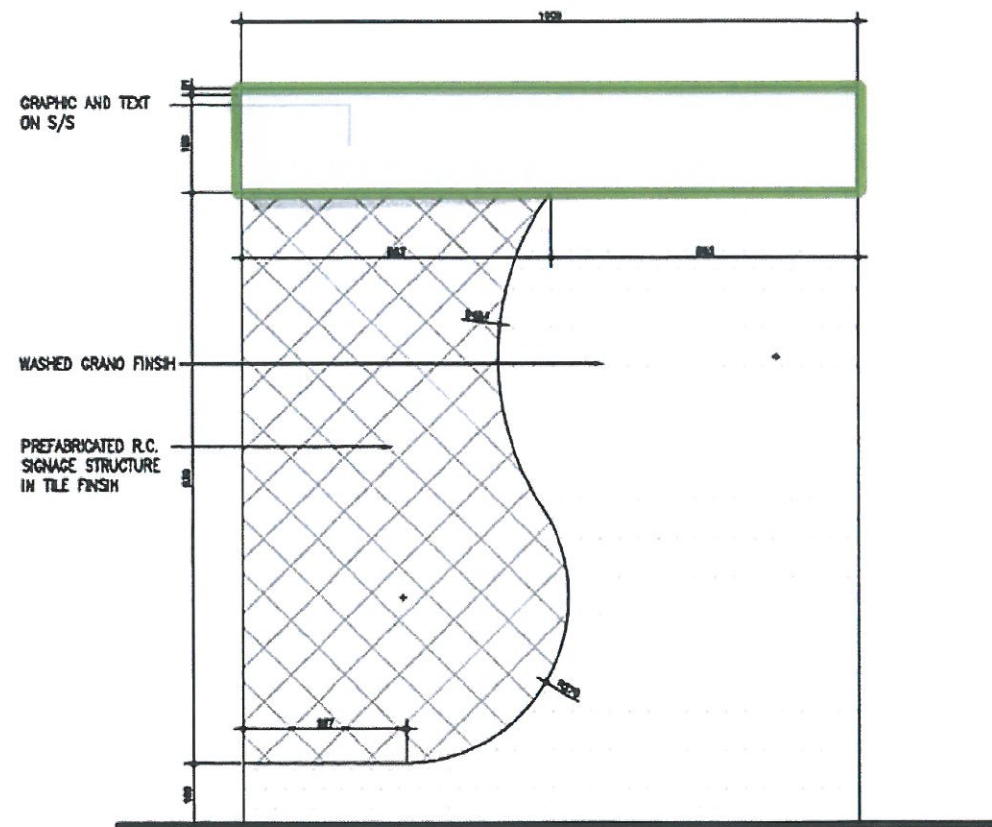
KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND

LIGHT METAPHOR OF TECHNOLOGICAL INNOVATION AND RELIGION

Kwong Ming Street Children's Playground is located at a neighbourhood of which has a long history of Catholic presence since 1845. Catholic establishments founded in the area over the years include St. Francis Hospital, St. Francis Xavier Chapel, St. Francis Girls' School and founding home set up by the Canossian Sisters. The first Portuguese missionaries from Macau used to live in the chapel in St. Francis Yard.

The first electric power station in Hong Kong was established on the hill above St. Francis Street in 1889, which provides electricity for the first 50 electric street lights on Queen's Road.

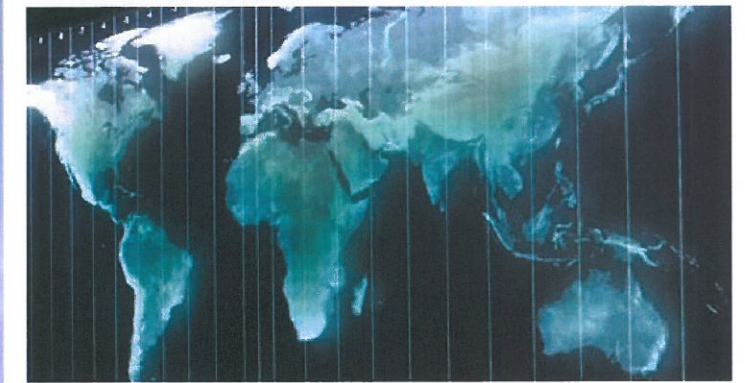
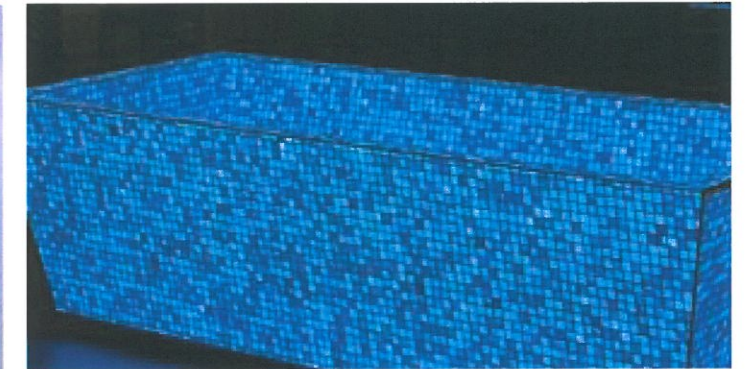
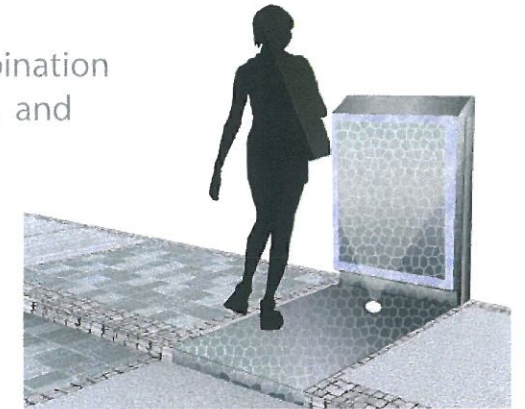
Situated on the hill above St. Francis Street, Hong Kong's first electric power station, The Hongkong Electric Company, Limited, began operations on 1 December 1890 at 6 pm, lighting up the city's first electric street lights.



Three-Character Chinese classic verse of "Three luminaries - the sun, the moon and the stars"

SUN, MOON, STAR

LED backlit glass in combination with the mosaic pedestal and backlit text / images



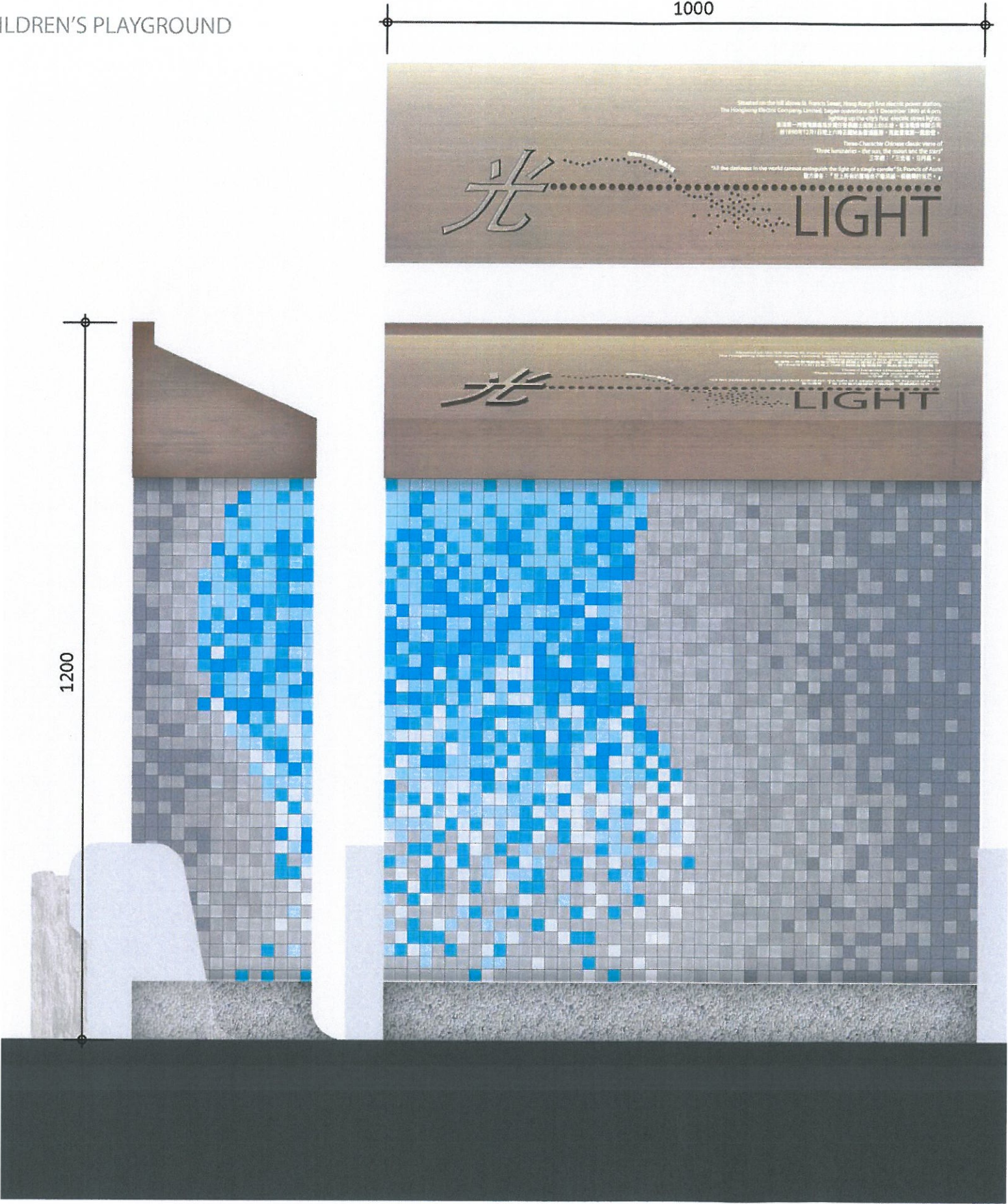
"All the darkness in the world cannot extinguish the light of a single candle."

St. Francis of Assisi



SYMBOL OF LIGHT
KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND

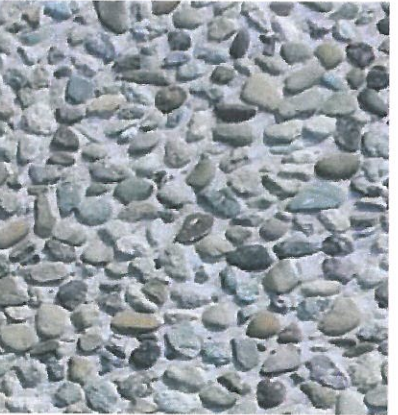
DAY VIEW
ELEVATION



BRONZE



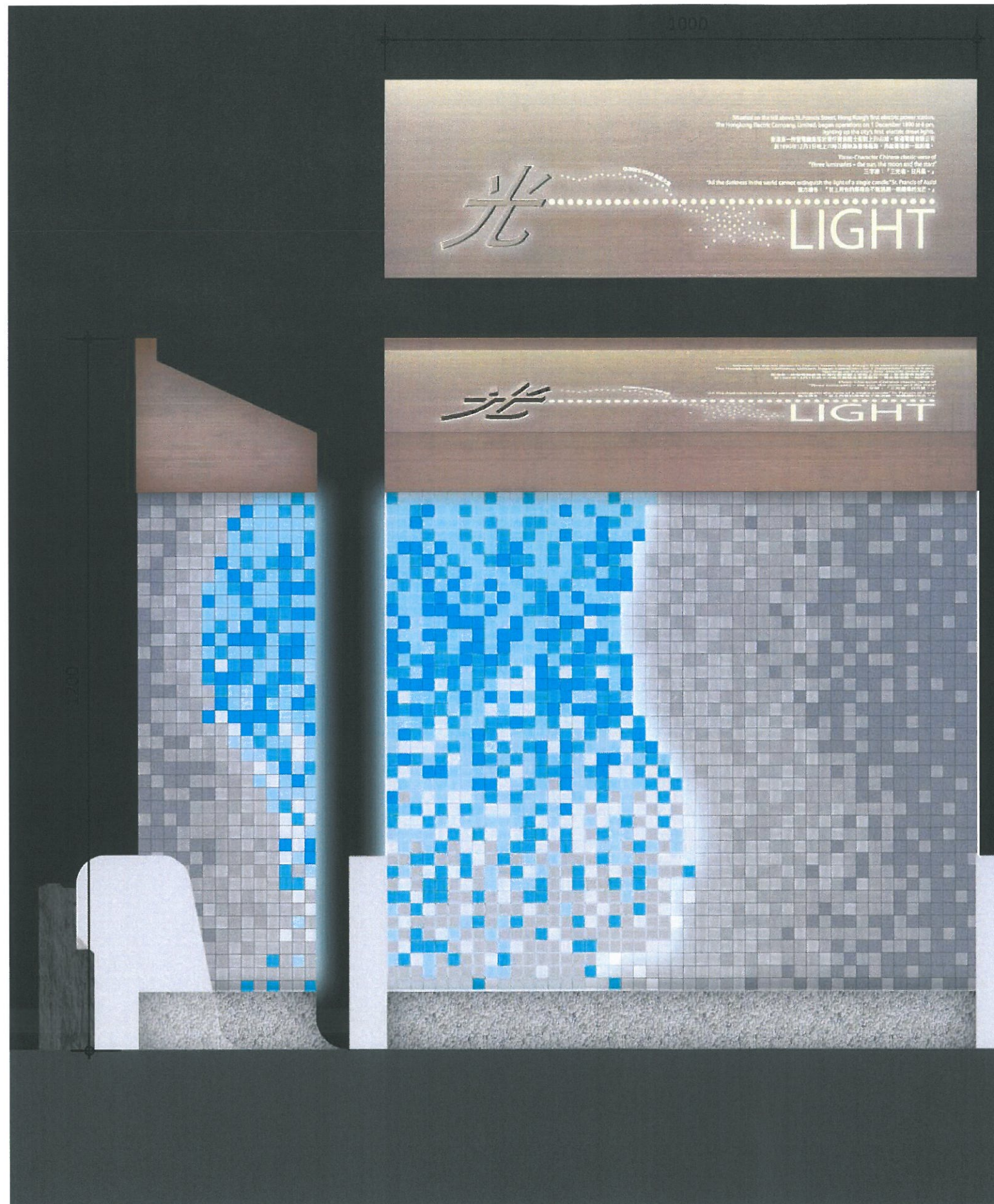
BACKLIT GLASS MOSAIC



WASHED GRANOLITHIC

SYMBOL OF LIGHT
KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND

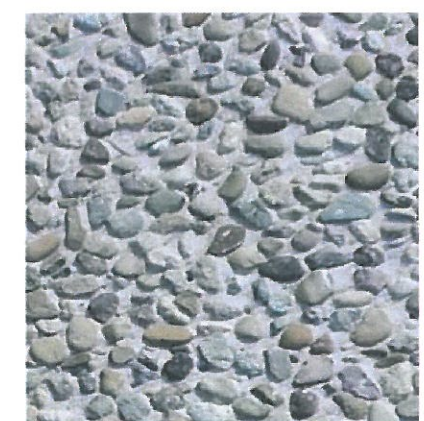
NIGHT VIEW
ELEVATION



BRONZE



BACKLIT GLASS MOSAIC



WASHED GRANOLITHIC



SYMBOL OF LIGHT

KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND

Situated on the hill above St. Francis Street, Hong Kong's first electric power station, The Hongkong Electric Company, Limited, began operations on 1 December 1890 at 6 pm, lighting up the city's first electric street lights.

香港第一所發電廠座落於灣仔聖佛蘭士街對上的山坡。香港電燈有限公司於1890年12月1日晚上六時正開始為香港服務，亮起香港第一批街燈。

Three-Character Chinese classic verse of
"Three luminaries – the sun, the moon and the stars"
三字經：『三光者，日月星。』

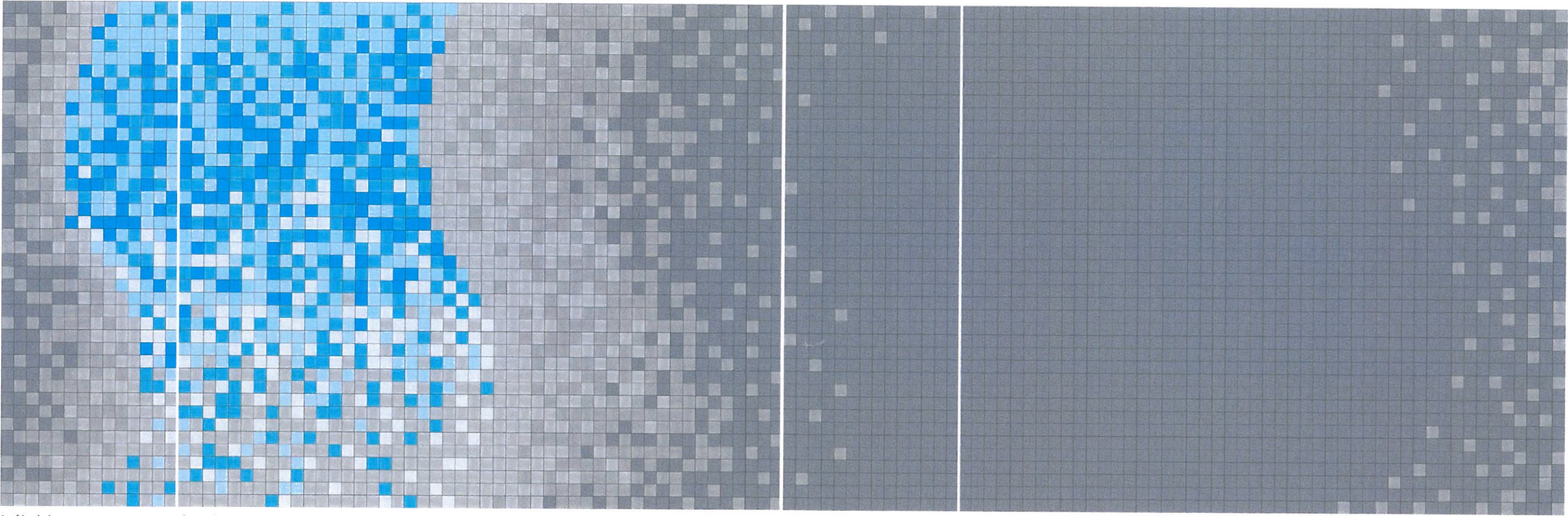
"All the darkness in the world cannot extinguish the light of a single candle." St. Francis of Assisi
聖方濟各：『世上所有的黑暗也不能消滅一根蠟燭的光芒。』





SYMBOL OF LIGHT
KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND

NIGHT VIEW
MOSAIC PATTERN



left side

front

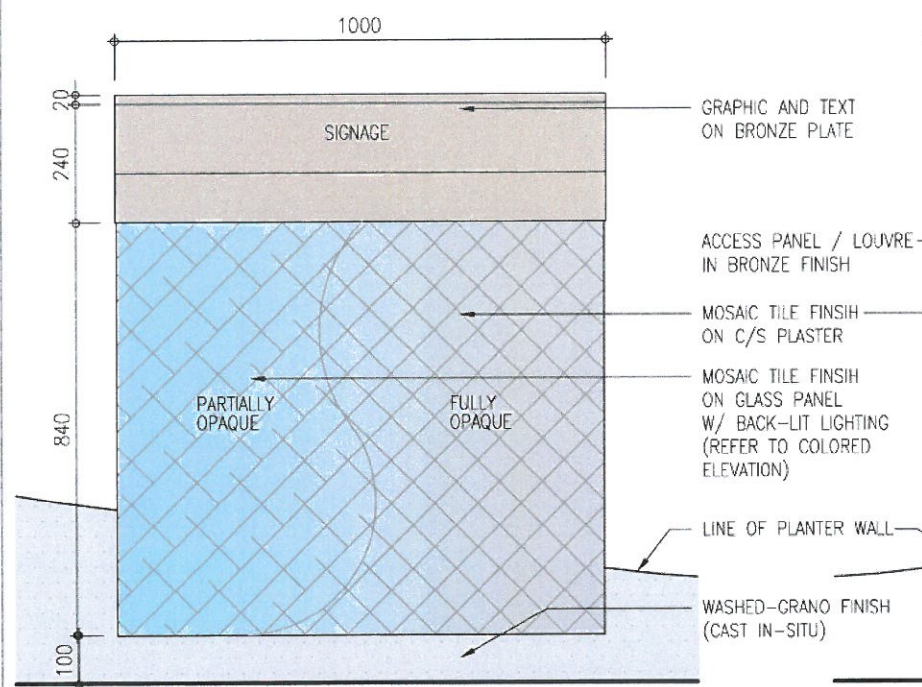
right side

back

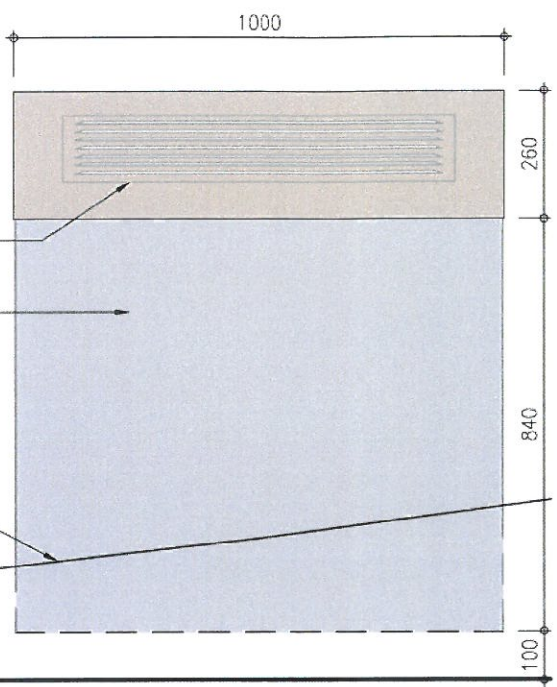


SYMBOL OF LIGHT
KWONG MING STREET CHILDREN'S PLAYGROUND
DETAILS

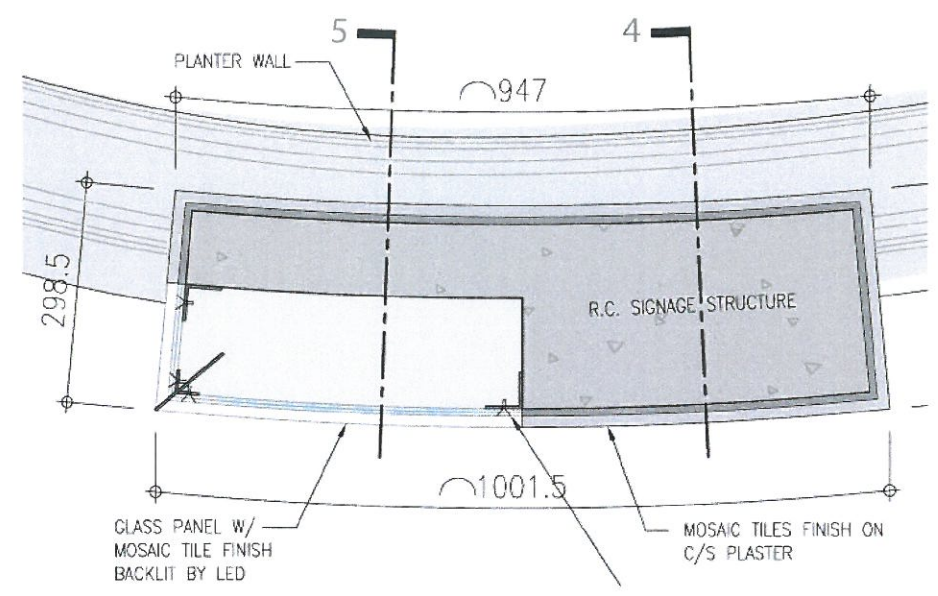
1/ FRONT ELEVATION 1:15



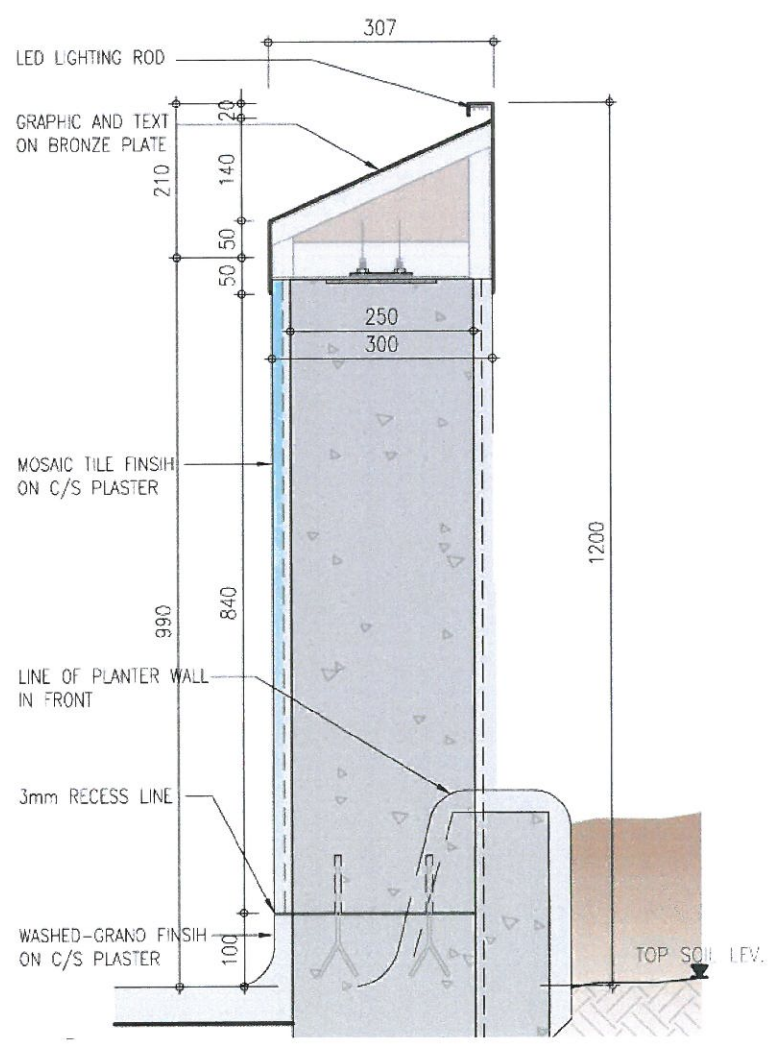
2/ BACK ELEVATION 1:15



3/ PLAN 1:10



4/ SECTION 1:10



5/ SECTION 1:10

